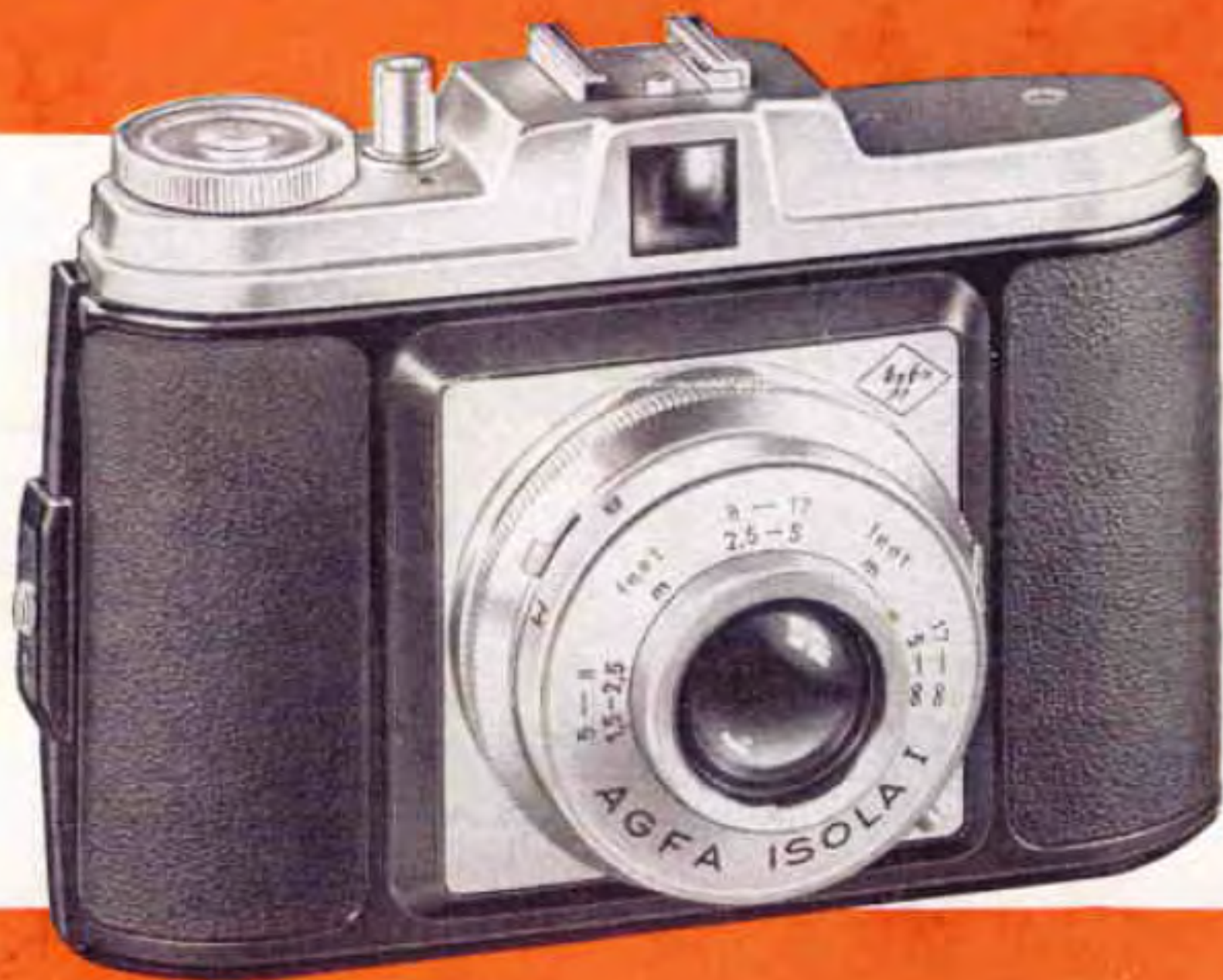




# AGFA ISOLA I

## 6x6



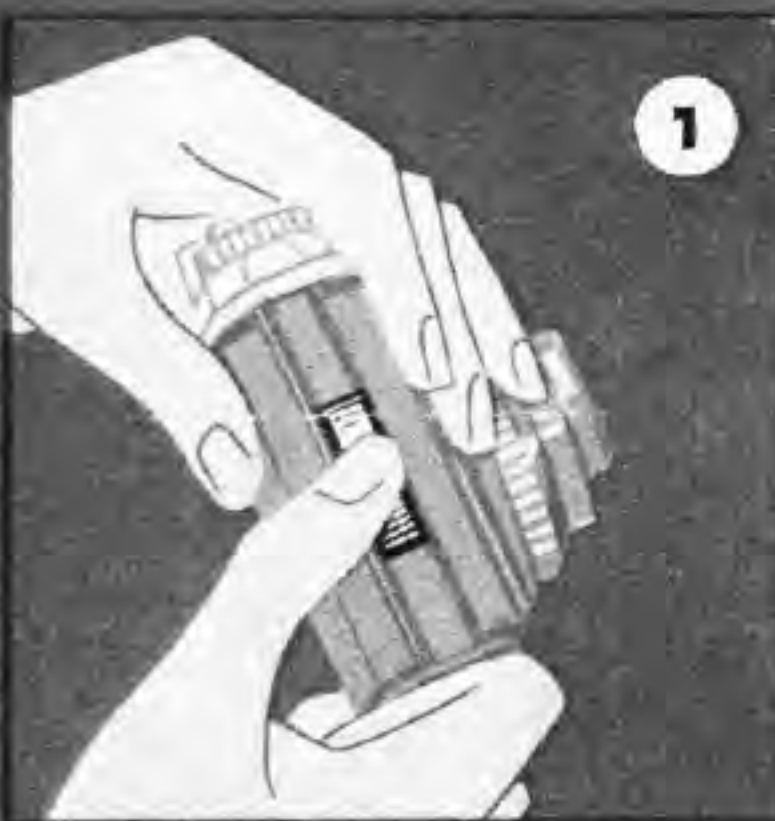
GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE

# AGFA ISOLA I

## 6 x 6

für 12 Aufnahmen 6 x 6 cm  
auf Rollfilm B 2 6 x 9 (120)

for 12 exposures 2 1/4 x 2 1/4"  
(6 x 6 cm.) on rollfilm B 2  
2 1/4 x 3 1/4" (6 x 9 cm.)



## VORWORT

Üben Sie vor dem Filmeinlegen gemäß den Abbildungen die einzelnen Handgriffe zur Bedienung der Camera.

## NOTICE

Before loading a film into the camera try out the individual operations as shown in the illustration.

①

Filmeinlegen: Gehäuse und Rückwand leicht zusammendrücken, mittleren Sperriegel in Pfeilrichtung nach unten schieben.

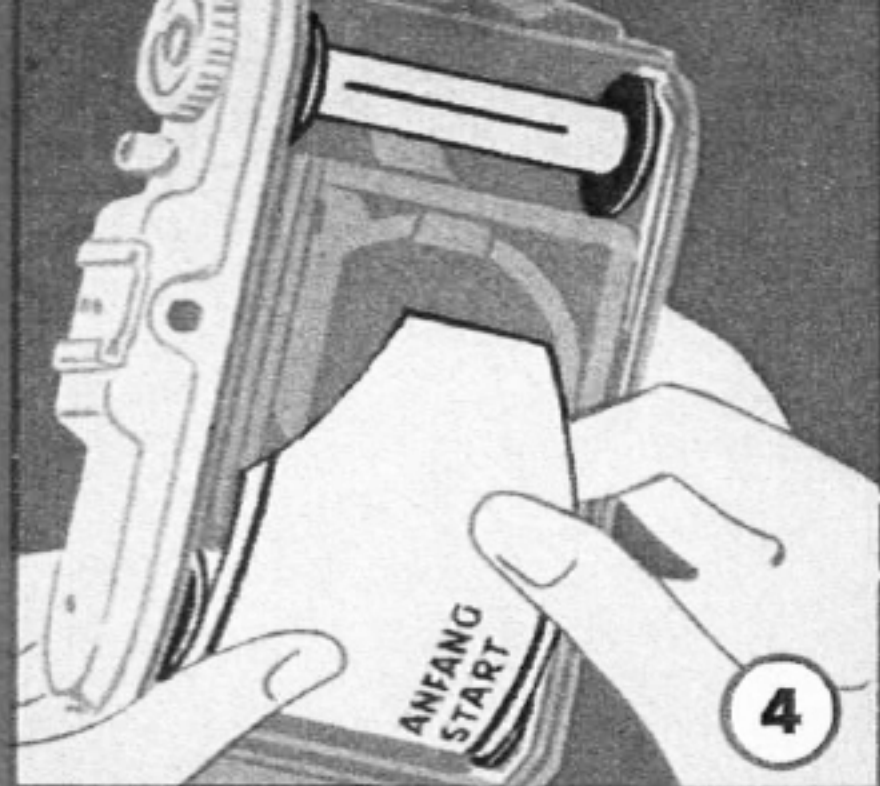
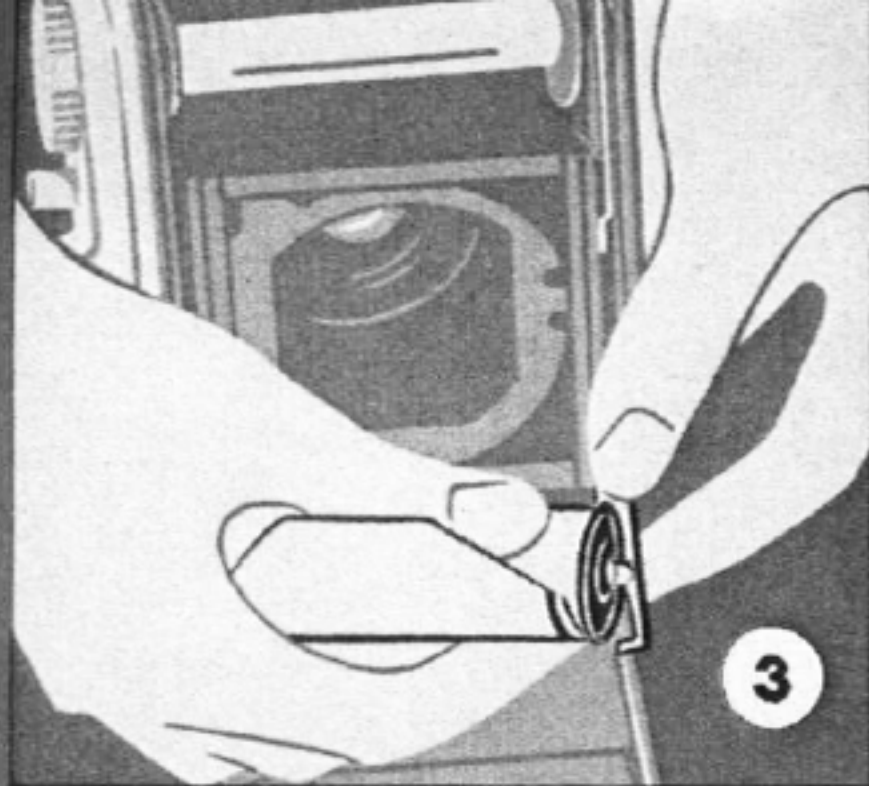
To insert the film: Gently press the back against the camera body and slide the central catch in the direction of the arrow.

②

Rückwand an der Griffleiste aufklappen und Spulenhalterarm herausschwenken. Leerspule (vergl. Abb. 11) muß eingelegt sein.

Open the back by the thumb grip and swing out the spool holder. There must be an empty spool in the spool chamber (see Fig. 11).





③

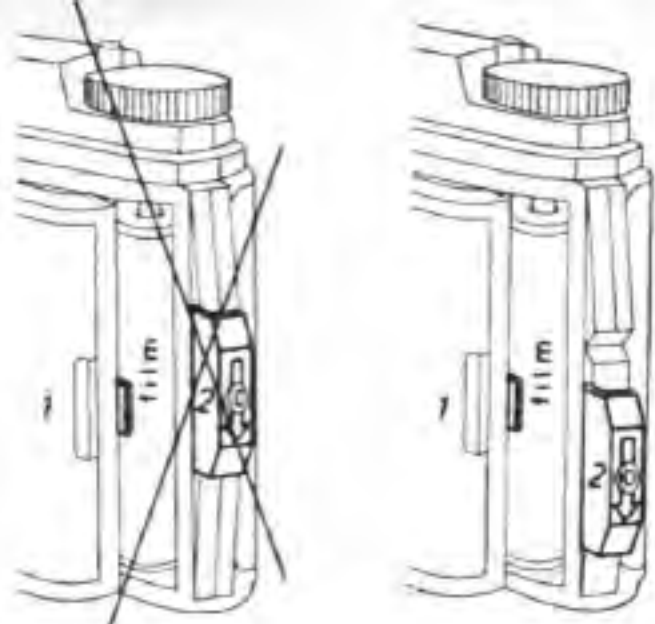
Klebestreifen der vollen Filmspule abreißen (stets im Schatten!). Spule erst auf den festen Zapfen, dann auf den Zapfen des herausgeschwenkten Spulhalterarmes setzen und diesen zurückgleiten lassen.

Break the seal of a roll film (do it always in the shadow). Engage the spool with the fixed pin and set the other spool end on the pin of the swung-out spoolholder arm. Swing the arm back into the spool chamber.

④

Zugespitztes Papierende weist in Richtung Leerspule. Etwa 10 cm Schutzpapier abrollen. Daumen hält dabei die volle Filmspule im Spulenraum. Papierende in längeren Schlitz der Leerspule einfädeln und Transportknopf in Pfeilrichtung 2- bis 3mal drehen. Film muß gerade gewickelt sein.

The tapered end of the backing paper will now point towards the empty spool. Pull out about 4 in. (10 cm.) of the paper, keeping the full spool in its chamber with the thumb. Insert the end of the paper in the longer slot of the empty spool and give the film wind knob two or three turns in the direction of the arrow. Carefully align the paper with the camera edges.



Falsch  
Wrong

Richtig  
Right



⑤ Rückwand wie abgebildet schließen. Schieber 2 muß beim Andrücken der Rückwand **unten** stehen. Rückwand und Gehäuse leicht zusammendrücken, dabei Schieber 2 zur Mitte zurückführen. Anschließend Transportknopf in Pfeilrichtung weiterdrehen, bis im Filmfenster nach den Vorzeichen die Zahl 1 erscheint.

⑥ Nunmehr Objektiv in Aufnahmestellung bringen. Dazu breiten gerändelten Verschlußring wie abgebildet fassen, durch Linksdrehung (s. Pfeil) entriegeln und den Tubus nach vorne herausziehen. In seiner vorderen Endstellung schnappt er durch Federdruck in die Aufnahmestellung ein.

Close the back as shown in the illustration, taking care that the catch 2 is in its **lower** position. Press the back and the camera gently and slide the catch 2 into its initial (central) position. Turn the film wind knob in the direction of the arrow until, after the warning signs, the figure 1 appears in the film window.

Pull out the lens into the working position. Holding the broad milled ring of the shutter as shown, unlock it by turning it to the left (as shown by the arrow) and pull the tube forward. When in the forward position the tube will snap by spring pressure into the operative position.



⑦

**B = Auslöser.** Ein Drahtauslöser mit langem Kolben kann in das Gewinde des Auslösers geschraubt werden.

**C = Marke f. Entfernungseinstellung.** Marke durch Drehen des Ringes K auf geschätzten Entfernungsbereich stellen (drei Bereiche mit fühlbaren Rasten vorhanden). Bei Aneinanderstoßen d. Entfernungsbereiche kann auf Zwischenwerte eingestellt werden.

**D = Zwei Verschußzeiteinstellungen** je nach Stellung des Hebels E:

M = für Momentaufnahmen, ca.  $\frac{1}{35}$  Sek.

B = für Zeitaufnahmen; der Verschuß bleibt so lange geöffnet, wie man auf den Auslöser drückt. Stativ oder feste Unterlage erforderlich, Drahtauslöser zweckmäßig.

**F = s. Abb. 8.**

**G/H = Entfernungseinstellung.**  
Innere schwarze Zahlenreihe = Meterangabe

**B = Release.** A cable release with long plunger can be screwed into the thread of the release.

**C = Setting index for distance.** Rotate the ring K until the estimated distance registers with the index (three focusing ranges and three click stops are provided); choose intermediate setting in case of distances common to two ranges.

**D = Two settings for shutter speed:**  
Lever E set to M: instantaneous appr.  $\frac{1}{35}$  sec.

Lever E set to B: time exposure; the shutter will remain open as long as the release is depressed;

Äußere rote Zahlenreihe = englische Maße.

**J = Blitzlichtanschluß.** Der Verschuß der Agfa Isola I ist für Blitzlicht synchronisiert. Lampen für X-Synchronisation verwenden. Der Aufsteckschuh über dem Sucher dient zum Einschieben des Blitzgerätes. Der Leuchtenstecker des Blitzgerätes wird auf den Kontaktnippel J gesteckt.

use a tripod or other firm support, and preferably a cable release.

F = see Fig. 8.

**G/H = Distances.**

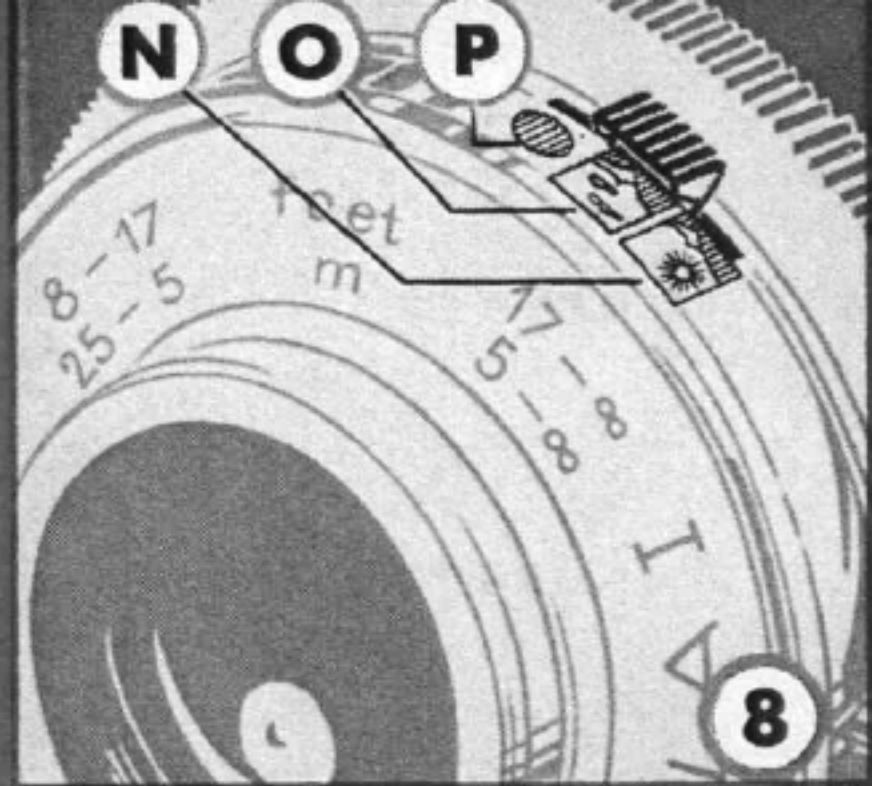
Outer scale: red figures = feet  
Inner scale: black figures = meters

**J = Flash contact.**

**Flash Connection**

The shutter of the Agfa Isola I is synchronized for flash (use flash bulbs for X-synchronization!). The accessory shoe above the viewfinder is designed for taking the flashgun. The plug of the flashgun is plugged on the socket J.





⑧

### Hebel für Blende und Gelbfilter

- N = Kleine Blende (16) bei Sonne,
- O = Große Blende (11) bei bedecktem Himmel,
- P = Gelbfilter für Wolkenstimmung, nur bei Sonne.

### Bitte keine Zwischeneinstellungen verwenden!

### Lever for Diaphragm and Yellow Filter

- N = Small aperture (16): when sunny
- O = Larger aperture (11): when sky is overcast
- P = Yellow filter: to produce cloud effects (only when sunny).

### Please do not use intermediate settings!

- ⑨ To make an exposure take the camera in both hands and bring the viewfinder eyepiece close to the eye. Hold the camera in a horizontal position, do not tilt it laterally. Press the release firmly **right down**

⑨

Zur Aufnahme Camera in beide Hände nehmen und mit dem Auge dicht an den Suchereinblick herangehen. Camera gerade halten und nicht verkanten. Auslöser **so weit wie möglich** (bis zum Anschlag) durchdrücken. Nach dem Auslösen erscheint im Fenster vor dem Auslöser ein roter Punkt.

**Doppelbelichtungssperre:** Dieser rote Punkt erinnert Sie daran, daß der Film bis zur nächsten Zahl weitertransportiert werden muß, denn solange er sichtbar ist, ist die Auslösung automatisch gesperrt.

**to the stop.** After the exposure has been made a red dot appears in the window in front of the release.

**Double Exposure Prevention:** This red dot reminds you that the film should be wound on until the next number appears in the red window. As long as this red dot is visible the release mechanism will be automatically blocked.



10



11

⑩

Zum Rücksetzen des Tubus faßt man den Rändelring, entriegelt ihn durch kurze Linksdrehung (s. Abb. m. Pfeil) und schiebt den Tubus bis zum Einschnappen in das Gehäuse.

Nach der 12. Aufnahme Film bis zum Ende durchspulen. Camera im Schatten öffnen (s. Abb. 1). Spulenhalter herausschwenken. Belichteten Film aus der Camera nehmen. Schutzpapier ankleben und Film lichtsicher verpacken.

To close down the tube, holding it by the milled ring, unlatch it by a short turn to the left (see arrow in illustration) and push it back until it snaps into place in the camera body.

When the 12th exposure has been made, turn the film wind knob until the end of the backing paper has passed the film window. Open the camera in the shadow (see Fig. 1) and swing out the spool holder, take the exposed film out of the camera, and secure backing paper with gummed seal. Wrap up the film at once to protect it from light.

⑪








Für das Einlegen der nächsten Filmspule ist es erforderlich, die Leerspule umzulegen. Leerspule wie beschrieben links herausnehmen und in der rechten Spulenkammer einsetzen. Geschlitzte Bohrung wird auf den Mitnehmer des Transportknöpfes gesetzt und der Spulenhalter in die untere runde Bohrung geführt und letzterer wieder eingeschwenkt.

Before loading a second film into the camera the empty spool must be changed over from the left hand spool chamber to the right. The flange with the slotted hole must be engaged with the driving key of the spindle of the film wind knob, the pin of the spool holder introduced into the lower, plain hole of the spool and the spool holder swung back into the chamber.

# BELICHTUNGSHINWEISE FÜR AGFA ISOLA I

Negativ-Material: Agfa Isopan F  $17/10^{\circ}$  DIN








Aufnahmezeit 3 Std. nach Sonnenaufgang bis 3 Std. vor Sonnenuntergang

Aufnahmegegenstand	Verschlusszeithebel	Sonnig   Bedeckt Blendenhebel auf	Gelbfilter für Wolken - nur bei Sonne
Helle Motive, Schnee, Strand . . . . .	M (ca. $1/35$ Sek.)	   	● (gelber Punkt)
Landschaften . . . . .	M (ca. $1/35$ Sek.)	   	● (gelber Punkt)
Personen und Gruppen im Freien . . . . .	M (ca. $1/35$ Sek.)	   	● (gelber Punkt)
Im hellen Zimmer dicht am Fenster . . . . .	B (1-2 Sek. mit Stativ oder fester Unterl.)	   —	—

## HINTS FOR CORRECT EXPOSURE

Film Speed  $17/10^{\circ}$  DIN or ASA Exposure Index 40

Time of Day: 3 hours after sunrise until 3 hours before sunset

Subject	Shutter speed Lever set to	Sunny   Cloudy Diaphragm Lever set to	Yellow Filter for clouds (only when sunny)
Bright scenes, snow, beach . . . . .	M (abt. $1/35$ sec.)	   	● (yellow dot)
Landscapes . . . . .	M (abt. $1/35$ sec.)	   	● (yellow dot)
Outdoor groups . . . . .	M (abt. $1/35$ sec.)	   	● (yellow dot)
Lit room, close to window . . . . .	B (1-2 sec. with tripod or firm support)	   —	—

### Zum Schluß noch schnell einen Tip zur Filmwahl:

Greifen Sie zunächst immer zum Isopan F mit seinen  $17/10^{\circ}$  DIN. Sie können mit ihm bei Sonne und bei bedecktem Himmel photographieren. Ist das Wetter schlecht, dann wählen Sie den doppelt so empfindlichen Isopan ISS ( $21/10^{\circ}$  DIN).

### And now a hint for the choice of your film:

For general purposes always use Agfa Isopan F (approx. 40 ASA). It ensures first-class results in sun or when the sky is overcast. On murky days choose Agfa Isopan ISS that has double the speed of Isopan F.

**AGFA CAMERA-WERK AG. MUENCHEN**

878 d.-engl. - 1057

Made in Germany